

СОЦИАЛЬНАЯ ФИЛОСОФИЯ

В.Ц. Худавердян

НАЦИОНАЛЬНЫЕ МЕНЬШИНСТВА И ИММИГРАНТЫ В СИСТЕМЕ СОЦИАЛЬНЫХ ОТНОШЕНИЙ: СОЦИАЛЬНО-ФИЛОСОФСКОЕ ИЗМЕРЕНИЕ

Аннотация. Рассмотрено значение национальных меньшинств и иммигрантов в системе социальных отношений в их социально-философском измерении. Доказано, что взаимодействие мировых культур в значительной степени происходит посредством этнических меньшинств и миграционных процессов. Результат проведенного исследования заключается в выявлении и осмыслении проблем интеграции национальных меньшинств и иммигрантов в систему социальных отношений.

Ключевые слова: философия, браки, иммигранты, культура, меньшинства, переводы, цивилизация, язык, этнос, взаимодействие.

В цивилизованном обществе культура, пожалуй, самое широкое понятие. Достаточно сказать, что она имеет более трехсот определений. Культура воспринимается как способ жизни общества, идеи, законы, обычаи. Она является высшим образцом мысли, слова и творения. Тем не менее, мало кто задумывается над тем, что взаимопроникновение культур в мировом масштабе в значительной степени происходит посредством национальных меньшинств, миграционных процессов.

Конечно, не только названные этнические группы во все времена перевозили культуру в чужие страны. Но и могучие завоеватели, так сказать, непрошенные гости, которые чаще всего навязывали населению свои традиции, нравы, обычаи, быт, чтобы сломить его волю к сопротивлению. И даже в этом случае что-то оставалось в смысле культуры после ухода порабощителя. Известно, например, что Наполеон велел обсаживать улицы египетскими пирамидальными тополями. Царица Семирамида в конце IX века до н.э. вела немало завоевательных войн. С именем грозной царицы связано сооружение «висящих садов» — одно из семи чудес света.

Что это? Таинственная сила культуры, которая даже в условиях войны в конечном счете оказывается неодолимой?...

И все-таки вернемся к цивилизованным путям проникновения культур. Возьмем хотя бы историю растительных культур. Еще в XV веке были знамениты сады Ватикана, дорийский сад в Генуе. В 1710 году Фридрих-Вильгельм I сажает в парке замка Бритц, под Берлином, робинию — белую акацию, привезенную из Северной Америки.

Интересна история всем известного помидора, который привезли в Европу из Америки. Поначалу люди отнеслись к нему скептически. В XVI веке его сажали богачи забавы ради. Знаменитый ботаник И. Бок (1498-1554) утверждал, что употребление этого плода делает людей любвеобильными и «кружит им голову».

Не менее занимательны истории стекла и фарфора. Его научились делать еще в древнем Египте и Финикии. Высочайшего уровня достигли в этом искусстве арабы, а в средние века вперед вышла Византия. После завоевания Константинополя турками византийские мастера стекольного дела перебрались на остров Мурано. В дальнейшем остров стал символом самого высокого качества этого вида изделия. Хотя мастеров бдительно стерегли, тем не менее кое-кому из них в XVIII веке удалось бежать в Австрию, где были основаны конкурирующие фирмы. Еще одним известным центром производства стекла была Богемия. Ныне, спустя века в замках и церквях всего мира мы находим богемские хрустальные

люстры и изумительные сосуды из красного стекла. Немного про китайский фарфор и обои, которые ввозились в Европу. В результате европейцы начали производить аналогичные изделия на своем континенте.

Несколько слов о растениях. Многие ли знают в мире, что Сибирь подарила людям мальву, плакучую иву, гортензию, азалию. Китай преподнес ремень, жимолость, пион, глицинию. Бирма — жасмин, Турция — тюльпан, Америка — фуксию, георгину, подсолнух, лютик, орхидею, кактус, Африка — гладиолус, резеду, пеларгонию.

Сегодня земной ландшафт вобрал в себя всю роскошь цветов и других растений далеких стран, давно ушедших в прошлое культур. Автор книги «Таинство встречи» В. Линденберг (Челищев), русский, столбовой дворянин — писатель, художник, врач — пишет: «От нас требуется не только уход за диковинными растениями, но и глубоко понимать происшедшее. Именно осознание этого процесса, самой души природы позволяет нам наслаждаться всеми ее дарами»¹.

И, конечно, немного о самых популярных в мире напитках — *кофе и чае*. Родина кофе Аравия, Турция. Он был известен еще крестоносцам. Но в культуру западных стран он основательно внедрил в эпоху Барокко. У многих народов принято считать, что за чашкой кофе можно расслабиться, посплетничать. Его распробовали еще при дворе Людовика XIV. Тонизирующий, развязывающий язык напиток пришелся по вкусу общительным, словоохотливым людям. Принято считать, что менее многословные предпочли *чай*, родиной которого по праву считается Китай. Этот напиток незаменим при раздумьях в тишине, при погружении в свои мысли. В Китае и Японии с давних пор существует целая церемония чаепития. С XVI века чай полюбили в Англии, России, Голландии, Германии.

Еще одна занимательная история культурного обмена XVI века. Всем нам близкий *борщ* имеет свое происхождение из древнего Рима, где он считался одним из национальных блюд. Этимологически «борщ» означает щи со свеклой и другими овощами. На Руси он прижился в XVI веке. В XVIII веке, пришедший уже из России в Украину борщ, получил национальный колорит с добавлением сала.

Говоря о взаимопроникновении культур, необходимо подчеркнуть, что они хранят и передают социальный опыт последующим поколениям. Понятие «культура», которое впервые применил Цицерон, связано с распространением на все то, что создано искусственно, человеческими руками. И это создание, возделывание имеет две разновидности — материальную и духовную. То, что рассмотрено нами выше, нетрудно догадаться, что относится к материальной культуре. Несложно представить, что здесь происходит взаимообмен технических, материальных культур.

Гораздо сложнее духовное взаимопроникновение, духовное взаимодействие этносов, государств. Оно связано с глубинными духовными процессами, с различием в способах осуществления деятельности этноса, с развитием человеческой деятельности, с историческим развитием духовности общества, с его мировоззрением.

Рассматривая духовное развитие этнических обществ, остановимся, прежде всего, на книжной культуре как на важнейшем факторе человеческой цивилизации. Кому же обязана книжная культура в мире? Конечно же первопечатнику И. Гутенбергу. В середине XV века в Майнце он напечатал 42-строчную Библию — первое полнообъемное печатное издание в Европе, признанное шедевром ранней печати. Мир знает и нидерландскую семью Эльзевиров — издателей и типографов в XVI веке. Книга — величайшая ценность в человеческой цивилизации, которая не сдает своих позиций даже в век интернета и служит процессу духовной интеграции народов, в том числе народов России. В этом смысле огромную роль играют литературные переводы. Это, во-первых, переводы с русского языка на языки других народов России, и с них — на русский язык; во-вторых, переводы с русского на языки титульных народов СНГ и Балтии и с них — на русский; в-третьих, перевод с русского на иностранные языки и наоборот. Важно при этом заметить, что именно переводы с родного языка на другие позволяют сохранять и развивать культурное наследие своего этноса. Они дают импульс развитию межнациональных отношений в сфере обмена духовными ценностями между российскими народами.

Переводы книг способствуют обмену знаниями, распространению научно-технической информации. Современная практика выпуска переводов во многом определяется политикой и стратегией книгоиздания. Литературные переводы делают общечеловеческие ценности достоянием всего

¹ Lindenberg W. Mysterium der Begegnung. Verl. Munchen Basel. 1997. (На русский язык переведена В. Худавердяном. Таинство встречи. М.: Крипто-логос, 1997. С. 103).

мира. Пусть даже трижды гений А.С. Пушкин не стал бы всемирно известным, если бы его произведения не переводили на другие языки. У великого немецкого философа-идеалиста Гегеля однажды спросили, о чем говорится в его новой книге?

– Право, не знаю, — остроумно ответил философ. — Она еще не переведена.

Тема переводной литературы является малоосвещенной. Хотя в плане взаимопроникновения культур она наиболее значимая.

Отметим, что с распадом СССР в бывших союзных республиках переводной литературы стало намного меньше. Значительно сократился объем переводов с русского языка на другие языки. Словом, переводы сократились практически на всех языках народов СНГ. Совершенно очевидно, что народы СНГ в плане книжной культуры сильно обеднели. Достаточно сказать, что число вышедших названий уменьшилось в 3 раза, а тиражи сократились аж в 9 раз. Так что распад СССР сильно ударил по книге, являющейся важнейшим показателем духовной культуры.

У каждого этноса своя культура. В этом смысле она субъективна, поскольку принадлежит одному, конкретному народу. Однако из культур этносов складывается общемировая, универсальная культура. Таким образом, в основе мировой культуры складывается мозаика, частицы всех культур и всех народов. Именно эта общедоступная культура является объективной в смысле того, что она принадлежит не одному народу, а всему человечеству.

К примеру, всемирно известная интеллектуальная игра «шахматы». Не могли же целые народы одновременно «придумать» эту замечательную игру. Значит кто-то стал ее основателем, первым придумал фигуры, их название, правила игры. Родиной шахмат считается Индия. Но шахматный лексикон имеет и иранские корни. Само слово «шахматы» в переводе с персидского означает «шаху мат», то есть монарху поражение, а еще точнее «повелитель скончался». Персидское происхождение имеют такие шахматные термины, как «ферзь», «рокировка» и другие. Есть немало немецких и французских названий. Особенно много слов на немецком языке, которые без перевода употребляются и в русском языке (гроссмейстер, цейтнот, цугцванг, миттельшпиль, эндшпиль). А такие слова, как дебют, гамбит, пат к нам пришли из французского языка.

Примечательно, что шахматный язык широко используется во многих сферах социальной жизни, придавая словам образность, афористичность. В

политической сфере, известны, например, такие выражения, как «ход конем», «патовая ситуация», «произвести рокировку», ситуация «цугцванг» (вынужденный ход), «удачный дебют» (т.е. удачное начало на всевозможных переговорах), «быть пешкой в чужой игре», «турецкий гамбит», «сицилианская защита» и т.д.

Возьмем еще одну «заморскую» игру — *нарды* (в Европе ее называют таким непривычным словом «триктрак»). Она существует уже несколько тысяч лет. А пришла в Россию, в Европу тоже из стран Востока. Сегодня она широко распространяется через Интернет по всему миру. Нарды, как и шахматы, способствуют развитию интеллекта, вырабатывают умение быстро принимать наиболее оптимальное решение в тех или иных не только житейских, но и государственных делах.

Каждая из названных игр учит трезвому расчету в жизненных ситуациях. Как шахматы, так и нарды не просто спортивные игры, а философия, психология, логика, а также этика, эстетика, социология вместе взятые.

На примере этих двух игр мы видим, что каждый народ вносил и вносит свою лепту в мировую цивилизацию. И здесь важно учесть еще один момент: то, что мы называем глобализацией, начался давно, с древнейших времен и ярко выражается в современной культуре и цивилизации народов.

Каждый этнос, как правило, склонен подходить к культуре другого этноса и оценивать ее с позиций своей культуры. Это естественно: свое ближе. Однако важно учитывать, что у каждого своя культура и она не лучше и не хуже другой. Иное дело, когда культура одного народа вливается в другую культуру, интегрируется в нее и получает общемировое признание.

Вот почему некорректно говорить о превосходстве одной культуры перед другой. Бесспорно, однако, одни этнические культуры в силу различных исторических обстоятельств и масштабов оказались более известными, общедоступными, другие — менее.

Так или иначе, культура одного народа — субъекта становится достоянием других народов во многом благодаря, повторим, миграционным процессам, этническим меньшинствам, короче, диаспорам, образовавшимся еще в глубокой древности.

Таким образом, культурные ценности того или другого этноса становятся известными всему миру в результате их взаимопроникновения, взаимодействия.

Недооценивать «чужую» культуру нельзя, поскольку она является неразрывной частью целого. Каждый имеет право гордиться своей историей, культурой своих предков. К тому же несложно понять, что отрицая другую культуру, отрицаешь — и свою.

На этот счет как нельзя лучше сказал французский этнограф, антрополог и социолог Клод Леви-Стросс. Он говорил о том, что ни одна цивилизация не имеет морального права принизить другую. От себя добавим, что принижать другую культуру невозможно по той простой причине, что эта «другая» является частью универсального. Клод Леви-Стросс восхищался первобытными культурами, считая их совершеннее современных западных обществ.

Итак, культура одного народа сохраняется и развивается благодаря другому народу. Например, русская зарубежная литература талантливых, ярких, преданных России авторов могла стать достоянием России благодаря зарубежным странам — европейским, американским — которые в критических ситуациях приютили наших соотечественников, создали условия для их творчества на благо российского государства.

Благодаря взаимопроникновению культур, философия греков, египтян, немцев, китайцев, индусов стала достоянием всего мира. Или вот такой пример, эмблема медика *Эскулапа* сохранилась с древнейших времен и сегодня врачи всех стран имеют единый знак.

Однако сегодня в культурной сфере ситуация в мире иная. Усиливающиеся миграционные процессы стимулируют порождение параллельных культур². Суть их заключается в следующем. Миграционные потоки людей, прибывающих в Европу, США главным образом из мусульманских стран, привозят с собой все свое — язык, религию, традиции, культовые обряды, обычаи, музыку, этническую пищу и т. д. И надо сказать, что с годами между коренным населением и пришлыми этническими группами возникает этно-социальная пропасть. Происходит некое культурное отчуждение между сторонами. Наступает период, когда местному населению необязательно получать «уроки» культуры у гостей. Есть более мощный, универсальный канал — средства массовой комму-

никации, интернет. Поуправляйте «мышкой» — и Вы получите любую информацию, о чем угодно и сколько угодно. Да и приезжие, как показывает действительность, больше наслаждаются своими этническими ценностями.

Есть еще одно немаловажное обстоятельство. Как известно, позиция западных государств в отношении иммигрантов была направлена до недавнего времени на интеграцию иностранцев в европейскую систему. Такая политика, по признанию А. Меркель, Д. Кемэрона и других, провалилась. Строить на европейской территории мультикультурное общество не удалось.

Важную роль во взаимоотношениях коренных и пришлых играют демографические процессы. Суть последних в следующем: численность местных, как принято говорить, коренных жителей, постоянно и заметно убывает, а приезжих растет и при этом также очень заметно. Начиная с 60-х годов XX века этнические меньшинства составляют значительный сегмент в социальной структуре европейских стран.

Типичным примером в этом отношении является Германия. Приведем некоторые цифры: в 1960-х годах там проживало 700 тыс. иностранцев. В последующее десятилетие численность приезжих выросла в 4 раза (около 3-х млн.). До конца 90-х годов их число выросло еще в два раза. Уже в 1999 г. в Германии проживало около 7,5 млн. иностранцев и составило 9% всего населения.

Эксперты считают, что европейцы становятся «исчезающим видом человечества». Прогнозы таковы: в период с 2000 по 2050 гг. население земного шара возрастет на 3,5 млрд. человек. Но это увеличение произойдет за счет Азии, Африки и Латинской Америки. А сто млн. европейцев просто исчезнут с лица Земли. И если в 1960 г. люди европейского типа составляли одну четверть мирового населения, а в 2000 году — одну шестую, то к 2050 г. она будет составлять лишь 10 процентов. Европейская цивилизация, по словам Патрика Бьюкенена, завершится³.

Вот еще несколько цифр: за 45 лет мигранты составили в Швейцарии 19% (в 1950 — 10%), Норвегии — 9% (0,5%), Бельгии, Австрии — 9% (соответственно — 4,3, 4,7%), Германии — 8,8% (1,1%), Франции — 6% (4,1%), Швеции — 6% (1,8%), Нидерландах — 4,7% (1,5%) и т.д.⁴

² См.: Социальные проблемы крупных городов России и Германии: российский и германский опыт. Материалы международной научно-практической конференции. 24-25 апреля 2007 г. С. 108-118.

³ Бьюкенен П. Дж. Смерть Запада. М., 2003. С. 415.

⁴ Там же.

Что касается российских народов, то они, несмотря на различие в языке, вере, обычаях, традициях, очень близки друг другу. Сотни лет живут бок о бок, на одной территории. Недавно российские республики отметили круглые даты добровольного вхождения в состав России (Хакасия — 300 лет, Бурятия — 350 лет, Башкортостан, Адыгея, Кабардино-Балкария — 450 лет, Мордовия — 1000 лет).

В России все народы свои — и христиане, и мусульмане, и буддисты. У них общая судьба, общая история. Россия, по выражению философа И. Ильина, не случайное загромождение территорий и племен, а живой, исторически выросший и культурно оправдавшийся организм. Даже иммигранты в своем большинстве граждане бывшего Советского Союза, которые не по своей воле от статуса титульных народов СССР «пришли» к статусу этнических мигрантов и меньшинств Российской Федерации. Статусные изменения коснулись и этнических русских, которые в одночасье на всем пространстве СНГ превратились в национальные меньшинства.

Конечно, нельзя сказать, что в России в отношении этнического взаимодействия все в ажуре. Это, мягко говоря, было бы неправдой. Проблем межэтнического согласия хоть отбавляй. Но самая главная из них заключается в знании культуры. Она предполагает не только знание истории, традиций своего этноса, своего народа, но и других народов. Только в этом случае личность отнесется к другой с уважением, по крайней мере, толерантно, снисходительно и даже сочувственно. И только в этом случае представитель одного этноса не будет подчеркивать своего «превосходства» над другим. И вообще, возвеличивание своей культуры — признак бескультурья. И не важно, от незнания чужой культуры или ее игнорирования.

Наиболее глубинным фактором взаимопроникновения культур — это этнически смешанные браки. Последние свидетельствуют о том, что представители разных этносов знают друг друга, любят друг друга, женятся. Изучение этнически смешанных браков показывает: чем выше собственная этническая культура человека, тем лучше он воспринимает другую культуру. Создание межэтнических семей явствует, что между различными этносами нет каких-либо предубеждений, предвзятости или непреодолимых преград, тем более — культурных.

Известно, что дети, рожденные от смешанных браков, нередко выделяются незаурядными спо-

собностями. Все расы скрещиваются, говорил В.И. Вернадский, и дают плодотворное потомство. Объясняется это достаточно просто: дети, у которых родители представляют различные национальности, становятся по воле судьбы бикультурными или поликультурными. С раннего детства отроки воспринимают культуру родителей, нередко — дедушек и бабушек, относящихся к разным этносам, как правило, говорят на двух языках. Поэтому в детях от смешанных браков заложены объективные основы поликультурного развития.

В результате миграционных процессов и образования этнических меньшинств происходит межкультурное общение. Так что межнациональные браки — один из естественных атрибутов (факторов) межкультурных контактов. Рождаются дети, которых принято называть полукровками.

Этнически смешанная семья — тема глобальная. Неслучайно, ученые мира все чаще обращаются к ней, считая ее одним из конкретных факторов глобализации в современном мире.

Межнациональные браки, как правило, заключаются в крупных городах между представителями:

а) коренного населения и национальных меньшинств;

б) коренного населения и этнических мигрантов.

В первом случае речь идет о гражданах одного государства. Во-втором — о гражданах и негражданах (мигрантах). Брак с мигрантами — чаще всего брак по расчету — нужны крыша над головой, прописка, гражданство и другие социально-политические блага.

Влияет ли ксенофобия на заключение межнациональных браков?

Казалось бы ответ на этот вопрос однозначен: «да». Причем это влияние должно быть только отрицательным. На самом деле прямой зависимости между ростом ксенофобии и количеством межнациональных браков не наблюдается. Личные наблюдения, изучение этнических проблем показывают, что рост ксенофобии прямо не влияет на сокращение числа межэтнических браков. Чем это объяснить?

Взаимная симпатия, любовь не знают расовой ненависти, ксенофобии, предвзятости в межэтнических отношениях. Смешанные семьи являются потенциалом межнационального согласия, стабилизирующим фактором в полиэтничном обществе.

Таким образом, хотя рост численности смешанных браков прямо не оказывает влияние на

спад ксенофобии, в то же время является укрепляющим фактором, примирительной зоной.

Отказываться европейцам от иностранцев как рабочей силы дело сложное. По крайней мере, для Германии, Англии или Франции. Эксперты считают, что например, Германии уже не придется выбирать — хочет она гастарбайтеров или нет. Специалисты считают, что будущее Германии зависит от того, насколько успешно она решит миграционные вопросы. Если же она не справится с этой задачей, то негативные последствия могут быть сопоставимы с катастрофами первой и второй мировых войн⁵. Аналогичная ситуация сложилась во Франции, принявшей за последние 30 лет 10 млн. иммигрантов.

Судьба детей от смешанных браков сложна и нередко драматична. Не случайно проблемы смешанных браков обсуждаются не только на государственном, но и межгосударственном уровнях (Финляндия, Франция, США). В конфликтах между государствами, странами, они становятся заложниками. Драматичность положения полукровок в таких ситуациях заключается в том, что противоборствующие стороны не дают им оставаться нейтральными. Выбора у них нет, и поэтому оказываются между двух огней. Нападки, упреки сыплются на них с обеих сторон. Положение полукровок в обществе изменится не скоро. Требуется не только длительное время, но и трансформация сознания общества, морально-этические взгляды на полукровок, преодоление расовой ненависти.

В России, как и в мире в целом, растет число смешанных браков. Это прежде всего связано с усиливающимися миграционными процессами. А чем больше таких браков, тем больше детей-полукровок.

Смешанные браки своим наличием опровергают пресловутую теорию «чистых рас». Последние несколько тысяч лет расы так сильно смешались, что сегодня трудно найти чистокровного индивида. В каждом десятом лондонце, к примеру, течет кровь черных рабов. Наш соотечественник, известный социолог Питирим Сорокин пишет: «... Теория чистых рас оказалась мифом; их нет, как нет, например, и немецкой, и английской крови. В наше время чистота крови сохраняется разве что на конских заводах, выводящих «чистокровных» жеребцов, да

хлевах йоркширских свиней, да и там кажется не этим «расовым» признаком обуславливается «симпатия» одного коня к другому»⁶. А русский философ В.С. Соловьев писал, что братство по духу выше, чем братство по крови. Это означает, что люди разных национальностей могут быть ближе друг другу по духу не меньше, чем люди одной национальности. Я бы добавил, и по образованию. Известно, что одинаковый уровень образования значительно больше сближает людей разных национальностей, нежели этническая принадлежность.

Парадоксально, что мигранты, являющиеся носителями мировой культуры и оптимальной рабочей силой, в то же время — самые гонимые. Такая судьба сложилась не вчера, а с далеких времен. Еще Гомер, автор Илиады и Одиссеи, писал, что нет ничего худшего, чем блуждать в чужих краях. Не менее впечатляющие слова Еврипида: «Существует ли более сильное и более мучительное страдание, чем бегство из родной страны?»⁷

Таким образом, этнические меньшинства и мигранты играют чрезвычайно важную роль во взаимодействии культур, в межкультурном сближении народов. В то же время все больше усиливающиеся миграционные процессы нередко становятся серьезной причиной межэтнических конфликтов.

Нельзя, конечно, не отметить, что этнические меньшинства и мигранты не являются единственными носителями культур. Есть другие общности, общественные силы. В частности, туристы. Многим известно, например, что в 60-е годы минувшего столетия молодежь, в том числе студенты европейских стран ринулись на Восток. Чем же увлекли их Индия, Китай, другие восточные страны?

Молодых людей Запада заинтересовала восточная культура, в том числе различные религии — традиционные для Востока, но «новые» для Запада. В тот период буквально за несколько лет такие религии как «Сознание Кришны», «Церковь объединения» Сан Муна с привкусом антикоммунизма, или Давид Берг, Махеш Йоги.

Роль туризма как межкультурной коммуникации, в том числе через анализ системных взаимосвязей культуры, языка рассматривается в фундаментальной монографии Е.В. Мошняги⁸.

⁵ Heidernich R., Rokl G. Auslanderfragen Kontrovers. Olzog, 2000. S. 191.

⁶ Сорокин П. Человек. Цивилизация. Общество. М., 1992. С. 245.

⁷ См.: Мудрость тысячелетий. М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2002. С. 76.

⁸ Мошняга Е.В. Межкультурная коммуникация и диалог культур в сфере международного туризма. М.: Логос, 2011.

Автор исследует туризм как фактор глобализации, межкультурную коммуникацию как системообразующий фактор развития международного туризма.

Но так или иначе автор статьи сосредоточил свое внимание на взаимодействии культур этнических меньшинств и мигрантов, с одной стороны, и коренных, титульных этносов, с другой.

Список литературы:

1. Бьюкенен П. Дж. Смерть Запада. М.: АСТ, 2003.
2. Мошняга Е.В. Межкультурная коммуникация и диалог культур в сфере международного туризма. М., 2011.
3. Мудрость тысячелетий. М.: ОЛМА-ПРЕСС, 2002.
4. Сорокин П. Человек. Цивилизация. Общество. М., 1992.
5. Социальные проблемы крупных городов России и Германии: российский и германский опыт. Материалы международной научно-практической конференции, 24-25 апреля 2007 г.
6. Lindenberg W. *Mysterium der Begegnung*. Verl. Munchen Basel. 1997. (На русский язык переведена В. Худавердяном. Таинство встречи. М.: Крипто-логос, 1997).
7. Heidernich R., Rokl G. *Auslanderfragen Kontrovers*. Olzog, 2000.

References (transliteration):

1. B'yukenen P. Dzh. *Smert' Zapada*: M.: AST, 2003.
2. Moshnyaga E.V. *Mezhkul'turnaya kommunikatsiya i dialog kul'tur v sfere mezhhdunarodnogo turizma*. M., 2011.
3. *Mudrost' tysyacheletiy*. M.: OLMA-PRESS, 2002.
4. Sorokin P. *Chelovek. Tsvilizatsiya. Obshchestvo*. M., 1992.
5. *Sotsial'nye problemy krupnykh gorodov Rossii i Germanii: rossiyskiy i germanskiy opyt*. Materialy mezhhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii, 24-25 aprelya 2007 g.
6. Lindenberg W. *Mysterium der Begegnung*. Verl. Munchen Basel. 1997. (Na russkiy yazyk perevedena V. Khudaverdyanom. *Tainstvo vstrechi*. M.: Kripto-logos, 1997).
7. Heidernich R., Rokl G. *Auslanderfragen Kontrovers*. Olzog, 2000.